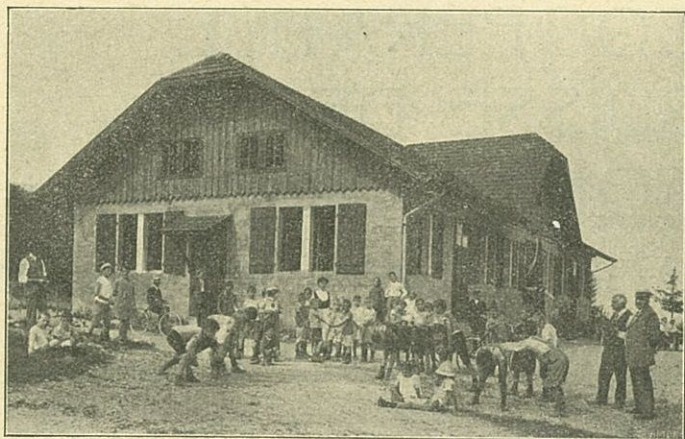


COLONIE DE VACANCES de St-Gervais



**RAPPORT
DU COMITÉ
POUR L'ANNÉE
1939 - 1940**

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Habitants de la Rive droite !

Pour toutes vos **opérations de banque** adressez-vous à notre

AGENCE DE CORNAVIN

10, PLACE DE CORNAVIN

vous éviterez toute perte de temps !

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE SUISSE DE CONSOMMATION

GENÈVE

ESCOMPTE **5** %

à tout acheteur sur un
carnet d'achat de **200 fr.**

Faites confiance aux Laitiers
qui vous offrent nos produits.
Ils vendent ce qu'il y a de **mieux...**

LAITERIES RÉUNIES

COLONIE DE VACANCES

DE

SAINT-GERVAIS

Rapport du Comité

pour le

TRENTE-QUATRIÈME EXERCICE

1940

La période qui a précédé l'ouverture de notre colonie en 1940 a été marquée par l'incertitude dans laquelle nous sommes restés jusqu'au dernier moment sur l'opportunité ou mieux sur la possibilité d'ouvrir à nos colons l'accueillante maison de la Rippe. Les difficultés de tous ordres s'accumulaient sur notre chemin : restrictions des moyens de transport, restrictions dans l'alimentation, bombardements meurtriers dans les pays voisins.

La situation allait s'aggravant, lorsque brusquement la signature de l'armistice par les belligérants nous permit de prendre la décision d'accomplir comme chaque été l'œuvre de solidarité qui nous est chère et qui plus que jamais pouvait atteindre son but : réunir nos enfants dans une oasis de paix, à l'abri des échos de la guerre ; fortifier leur corps et leur esprit tout en soulageant les familles dont les

NAVILLE & C^{ie}

PAPETERIE
LIBRAIRIE

membres ont trop souvent été séparés par la mobilisation.

Grâce à un comité dont tous les membres sont à louer pour leur assiduité et leur agissant optimiste, 70 enfants, 38 filles et 32 garçons, dont 64 suisses et 6 étrangers, purent quitter Genève pour la Rippe, non plus en un joyeux cortège de voitures pourvues d'un fanion, mais rassemblés dans un lourd autocar. La joie et les rires n'en furent que plus communicatifs. C'est grâce à leur autorité toute paternelle que M^{me} Fuchs et M. Etienne purent en bon ordre, en cette soirée du 12 juillet 1940, désigner à chacun le lit qu'il occuperait.

À leur arrivée, les participants avaient déjà eu la surprise de constater que même notre maison de la Rippe n'avait échappé à l'assombrissement de son visage : de gros poteaux de bois fichés en terre réunissaient des fils de fer barbelés qui ôtaient à notre belle campagne son caractère de terre de liberté et qui rappelaient aux visiteurs que l'homme doit se défendre contre lui-même. Dieu merci, cette interprétation inspirée par le nouvel état des lieux échappa aux enfants qui ne virent là qu'un moyen plus pratique de se diviser en deux camps pour jouer aux Peaux-Rouges.

Malgré le temps qui ne fut pas toujours très beau, les enfants profitèrent le plus agréablement possible de leur séjour, grâce surtout à M^{me} Fuchs et à M. Etienne auxquels vont nos remerciements réitérés pour leur constante diligence et pour leur intelligente manière d'occuper les enfants. Merci également à notre dévouée infirmière Mademoiselle, dont la patience est mise souvent à rude épreuve, et à nos

Entreprise du Bâtiment

SIMOND Frères

Tannay-Mies - Tél. 8.61.46

nouveaux cuisiniers, M. et M^{me} Jaccoud dont nous n'avons qu'à nous louer. Nous avons eu la satisfaction de constater qu'à part les « bobos » habituels, aucun enfant n'a été malade et que tous sont rentrés en parfaite santé.

Nous manquerions à un agréable devoir si nous omettions de remercier le châtelain de Bonmont, véritable bienfaiteur de la colonie, qui nous dispense d'abondants légumes.

Nos plus vifs remerciements vont encore à M. Charles Pesson, notre cher Président d'honneur, auquel nous souhaitons une bonne santé.

Merci également à M. le Docteur Méroz qui, avec un dévouement inlassable, examine les enfants au départ et à l'arrivée ; merci aux généreux donateurs, aux autorités cantonales et municipales, aux membres philanthropes et à la Municipalité de la Rippe auprès de laquelle nous trouvons toujours le meilleur accueil.

Puissent les années qui vont suivre ramener la paix à l'humanité.

Nous aimons à croire en tous cas qu'en apportant notre aide à la formation de générations saines et fortes, nous aurons contribué dans la mesure de nos moyens aux efforts nécessaires pour atteindre cet idéal.

Genève, le 21 février 1941.

G. RYCHNER, *Président.*

ENTREPRISE DE COUVERTURE
FERBLANTERIE - APPAREILLAGE

ALFRED HIPPI
COPPET - Tél. 8.60.33

Papeterie Articles de bureau M. HOSTETTLER Place du Molard, 3 GENÈVE Téléphone 4.59.60	Apothéloz Fleuriste Coutance, 22
Chromage, Nickelage Argenture L.-A. BORGEAUD 13, rue du Cendrier Téléphone 2.34.00 <i>La bonne maison !</i>	STOMA le meilleur vinaigre VINAIGRERIE DE GRANGE-CANAL
CHARCUTERIE H. PINGET 19, RUE DE LYON TÉLÉPHONE 2.47.80 Saucissons de ménage et Longeoles de campagne. — Attriaux au foie. Saucisse à rôtir vaudoise <i>On porte à domicile</i>	TEINTURERIE FRAISSE & C^{ie} 9, QUAI DES BERGUES - Tél. 2.47.35 53, RUE DE ST-JEAN - Tél. 2.35.95 Nettoyage Express Américain Complets fr. 5.- Robes fr. 4.50 en 1 jour sur demande DEUIL EN 12 HEURES
Voyages Passages maritimes Excursions en car C. BLENK & FERT 1, rue du Mont-Blanc, 1 Tél. 2.63.02	Tapissier - Décorateur LÉON HENRY 11, Boul. James-Fazy Tél. 2.46.93 Literie - Stores - Tentes Sièges - Rideaux — RÉPARATIONS
RHEINMETALL NOUVELLE MACHINE A FACTURER ET COMPTABLE ÉLECTRIQUE Impression directe des calculs : multiplication, pourcentages, addition et soustraction, brut et net, soldes débiteurs et créditeurs G. DELAPIERRE 5, RUE CEARD, 5	■ PIANOS ■ RADIOS Belles occasions de bonnes marques à partir de 100 fr. Garantie — Service de premier ordre SAUTIER & JÆGER FUSTERIE

DOIT **PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1940** **AVOIR**

Frais généraux

Imprimés, ports, etc.	Fr. 202 60	Cotisations, dons, participations	Fr. 2.735 65
Combustible	» 275 —	Subventions diverses	» 2.342 35
Frais divers	» 723 10	Intérêts divers	» 879 80
Personnel, assurances, etc.	» 1.326 —		
Hygiène	» 136 —		
Entretien de l'immeuble	» 435 70		

3.098 40

Alimentation

Boucherie, charcuterie	Fr. 359 40
Boulangerie	» 411 —
Épicerie et divers	» 1.470 10
Laiterie, fromage	» 608 75
Légumes	» 226 35

3.075 60

Fr. 6.174 —

Solde précédent	Fr. 100 45
Solde à nouveau	» 115 75

Perte de l'exercice 216 20

Fr. 6.174 —

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1940

ACTIF

Caisse	Fr. 19 25
Chèque postal	4.428 05
Banquiers	» 3.298 15
Immeuble	» 1 —
Fonds Publiques	» 13.238 80
Profits et Pertes	» 115 75

Fr. 21.101 —

PASSIF

Capital	Fr. 21.101 —
Le Trésorier (signé) :	
E. GUILLERMIN.	Fr. 21.101 —

Fr. 21.101 —

CHARCUTERIE

GROS - DÉTAIL

A. WÆGEL

RUE DU TEMPLE, 10

Spécialité de pâtés froids
et salé assorti

Téléphone 2.44.91 On porte à domicile

AU BON DIABLE

G. BERNHEIM

CHEMISERIE

BONNETERIE

VÊTEMENTS
DE TRAVAIL

20, Rue de Coutance - 10, Rue Grenus

Pour être bien chaussé
Pour acheter la qualité
Pour payer le moins cher

CHAUSSEZ-VOUS chez

Schädler

3, COUTANCE, 3

Morhardt

le fleuriste
avantageux

Au bas de la Servette
Angle rue de Lyon

CYCLES

„ALLEGRO”

Agent général :

Marcel MANIGLEY

18, Boul. James-Fazy - Téléph. 2.87.88

RÉPARATIONS SOIGNÉES
PRIX MODÉRÉS

FERS QUINCAILLERIE

OUTILS en tous genres

SCHAAD & DÉLECRAZ

19, Rue de Berne

BOUCHERIE

CONRAD RËSCH

1, PLACE ISAAC-MERCIER

Téléphone 2.40.75

Maison de la bonne viande
au plus bas prix

GRAINES D'ÉLITE

L. BÉVAND

1, Rue Cornavin

(Haut de Coutance) Téléphone 2.30.18

OIGNONS A FLEURS
GRAINES POUR TOUS OISEAUX

HUILERIE DE LA LOIRE

RUE VALLIN, 10
Téléphone 2.33.82

Achetez vos huiles à l'huilerie
et vos savons chez le spécialiste
Vous serez toujours mieux servi !

Escompte 5 % Livraison à domicile

Horlogerie
Bijouterie
Orfèvrerie

E. ZBINDEN-TISSOT

3, Coutance Le CHOIX pour
toutes les bourses

Rapport

des vérificateurs des comptes

pour l'exercice de l'année 1940

Monsieur le Président et Messieurs,

En vertu du mandat que vous avez bien voulu nous confier dans la dernière assemblée générale, nous avons procédé le jeudi 13 février 1941 à la vérification des comptes des colonies de vacances de St-Gervais.

Tous les comptes ont été pointés avec les pièces comptables mises à notre disposition et les carnets des comptes en banque ainsi que le compte des chèques postaux, ont été contrôlés attentivement.

Nous déclarons avoir constaté la parfaite concordance des écritures avec les pièces comptables soumises à notre vérification.

Le compte de profits et pertes arrêté au 31 décembre 1940 montre aux dépenses une somme de fr. 6.174,— et aux recettes une somme de fr. 5.957,80, soit un déficit d'exercice de fr. 216,20, ceci malgré une réduction des dépenses de fr. 1.000,— sur l'exercice précédent. Il faut remarquer le fléchissement des recettes assez considérable sur tous les postes. Les cotisations, dons, participations, ont rapporté environ fr 900,— de moins, ainsi que les subventions. Il y a un point à surveiller tout spécialement.

C'est donc, dans ces conditions, un beau résultat obtenu par votre comité qui n'a rien négligé pour équilibrer les finances des colonies.

En conséquence, nous vous proposons d'accepter les comptes des colonies pour l'exercice allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 1940 et d'en donner décharge avec félicitations et remerciements au comité tout entier et au dévoué trésorier en particulier.

Genève, le 24 février 1941.

Les vérificateurs des comptes :

G. BLATTNER, R. PESSON.

CHARCUTERIE - COMESTIBLES
PRODUITS D'ITALIE

Alphonse BORSETTI

6, RUE GRENUS et RUE VALLIN, 4
Téléphone 2.36.49

SPÉCIALITÉ EN SALAMIS DE MILAN
et conserves de toutes provenances
GROS - DEMI-GROS - DÉTAIL

TUYAUX D'ARROSAGE
MANTEAUX, PÉLERINES
IMPERMÉABLES, BOTTES
SNOW-BOOTS, JOUETS

CAOUTCHOUC

J. LONSTROFF S. A.

3, RUE DE CHANTEPOULET, 3

**CAFÉ-RESTAURANT
DES COMMERÇANTS
E. PERRUCHOUD**

4, RUE ROUSSEAU
RUE du CENDRIER
GENÈVE

RESTAURATION - METS DE BRASSERIE
Tél. 2.89.62

**ÉPICERIE FINE
B. JUNG**

6, RUE WINKELRIED

SPÉCIALITÉ DE CAFÉS - THÉS
CHOCOLATS - CONSERVES
VINS FINS ET LIQUEURS

Livraisons à domicile Téléph. 2.27.85
5 0/0 d'ESCOMPTE en timbres jaunes

**TRANSPORTS ET
DÉMÉNAGEMENTS**

avec voitures capitonnées, par
camions-autos, pour tous pays

TARDIN

12, Chantepoulet — Tél. 2.35.57

Matériel spécial pour
le Transport des vins

Excursions par auto-cars Saurer

**Grande Boucherie
du
Château-Royal**

RUE DE CORNAVIN, 6 - Télép. 2.33.77

Jean MORISOD

Viande de premier choix

Livraisons dans toutes les directions
ville et campagne

Wiblé, Crivelli & C^{ie}

2, Boulev. Georges-Favon

Tél. 4.43.89

Charbons, Bois, Mazout

CALORIFÈRES
en tous genres

SANS CARTES

Linge de cuisine

quantité et grandeur illimitées

Qualité garantie
au lavage

**A. GRAS & C^{ie}
COUTANCE**

Comité pour 1941

<i>Président :</i>	Rychner G. , 4, Molard	5.32.77
<i>1^{er} Vice-président :</i>	Renck P. , 2, rue Chaponnière.	
<i>2^e Vice-président :</i>	Gysin O. , 31, Contamines	
<i>Secrétaires :</i>	Laravoire Ed. , 11, rue Calvin	8.42.17
	Burgener E. , 11, Chantepoulet	2.47.70
<i>Trésorier :</i>	Guillermin E. , 119, Clos du Midi, Grand-Lancy	4.91.40
<i>Vice-trésorier :</i>	Forney G. , 2, Boulev. James-Fazy . .	2.26.43
<i>Archiviste :</i>	Jaquillard L. , 12, Servette	2.37.67
<i>Econome :</i>	Gerson N. , 7, rue Vallin	2.41.56
<i>Vice-économe :</i>	Bohn H. , 10, rue du Jura	2.68.70
<i>Conservateur :</i>	Zeier , 3, rue des Corps-Saints	2.34.44
<i>Membres adjoints :</i>	Mérienne G. , 44, rue de Lyon	2.27.25
	Miffon J. , Gros-Chêne, Onex.	4.79.21
	Pesson J. , 29, rue du Rhône	5.22.17
	Pesson R. , 8, avenue Peschier	4.11.58
<i>Vérificateurs des comptes :</i>	MM. G. Blattner-Lazard ; M. Plojoux.	

Victor ARMAND

7 octobre 1877 — 11 janvier 1941

« Notre ami Armand est décédé. » C'est avec une profonde tristesse, mêlée d'étonnement, que nous avons accueilli cette nouvelle. Comment était-ce possible ? Comment admettre que le 11 janvier notre cher Collègue et ami Armand nous était enlevé pour toujours, alors que, quelques jours avant nous l'avions rencontré dans son magasin de la rue du Rhône, nous recevant avec son affabilité coutumière. Nous étions d'autant plus surpris que Victor Armand ne paraissait pas les 63 ans qu'il avait.

Nous devons, hélas, nous incliner une fois de plus devant le sort. L'an dernier, nous perdions Jules Naef, cette année, Victor Armand.

En toi, cher ami Armand, notre Comité perd un de ses membres les plus dévoués ; tes amis perdent leur ami le plus sûr et le plus sensible.

Ton souvenir et ton exemple resteront dans nos cœurs et inspireront nos travaux.

Le Comité.

ÉLECTRICITÉ

Eclairage - Chauffage
Moteurs - Sonneries
Bouilleurs électriques

DEVIS - ÉTUDES

G. PELLET

Concessionnaire de la Ville de Genève
Boul. James-Fazy, 18 — Tél. 2.50.32

LAITERIE

A. GAY-ZWAHLEN

15, RUE DES CORPS-SAINTS, 15
GENÈVE

FROMAGE et BEURRE
de toute première qualité

Spécialité de Saucisses et Saucissons vaudois

MUHLSTEIN

16, rue de la Confédération

*vend seulement des
vêtements de qualité à
des prix raisonnables*

Chapellerie
Modes

Bochet

14-16, rue Cornavin

OPTICO

MANUFACTURE DE
LUNETTES MODERNES

2, Boul. James-Fazy — Tél. 2.31.19
(Face au Jardin de St-Jean)

*Exécution soignée des ordonnances de
MM. les Médecins Oculistes*

RÉPARATIONS EN TOUS GENRES

ARTICLES DE VOYAGE

MAROQUINERIE

COMMANDES et RÉPARATIONS
SOIGNÉES

P. RENCK

FABRICANT

2, RUE CHAPONNIÈRE

MICHEL

CHAPELIER
CHEMISIER

Coutance, 3 Tél. 2.76.86

FLEURS

Se recommande

Betty

3, Boul. James-Fazy

Tél. 2.26.01

PHARMACIE DU PROGRÈS

K. TIMENOVITCH
Pharmacien

*Spécialités de tous pays
Prix les plus bas*

14, Rue Grenus Place Grenus, 12

COUTELLERIE DE L'ILE L. FONTAINE

12, QUAI DES MOULINS, 12
Tél. 5.09.52

ORFÈVRE CHRISTOFLE

ÉTAINS

Membres philanthropes

- Aciéries Poldi, Terr.-du-Temple, 5.
 Aellen & Rosselet, rue Cendrier, 16.
 A la Bonne Ménagère, r. Vallin, 7.
 Altherr U., Carteret, 22.
 Anselmier Henri, r. des Gares, 29.
 Apothéloz, fleurs, Coutance, 22.
 Armand Victor, rue du Rhône, 35.
 Arthaud E., rue de Lausanne, 47.
 Au Mortier d'Or, droguerie,
 Coutance, 12.
 Au Printemps S.A., r. d. Rhône, 40.
 Bachelin Edouard, r. Ormeaux, 4.
 Baechler Frères, r. Lausanne, 84.
 Barbe, rue de la Servette, 50.
 Barbieri A., rue du Cendrier, 16.
 Bauer & Lovet, rue Voltaire, 3.
 Baumann Ch., r. de Malagnou, 60.
 Behar Lazar, Tour de l'Île, 2.
 Beltrami B., boul. James-Fazy, 3.
 Bernet Albert, rue du Temple, 10.
 Bernet Marie, Rue Rousseau, 2.
 Bertrand Ed.,
 ch. des Colombettes, Troinex.
 Bernheim B., rue Coutance, 20.
 Bétems, avenue Potter, Pinchat.
 Bévand M., Cornavin, 1.
 Bidau E., Coutance, 8.
 Billy Lucien, rue Lausanne, 129.
 Blattner G., rue Montbrillant, 2.
 Blenk M. et Mme, quai Wilson, 43.
 Bochet A., rue Cornavin, 14-16.
 Bohn Henri, rue du Jura, 10.
 Bolozon R., rue Kléberg, 14.
 Bonnet F., Mlle, boul. Théâtre, 12.
 Borsetti Alphonse, rue Vallin, 4.
 Bourgeois R., S.A., rue Céard, 5-7.
 Bouvard Mme, rue Cornavin, 13.
 Bovard A., rue Voltaire, 24.
 Bovy, Café de la Tour-de-l'Île.
 Brasserie Bâloise, quai d. Bergues.
 Brasserie du Cardinal, Tivoli.
 Brasserie Feldschlösschen S.A.,
 St-Jean.
 Brasserie Romande, M. Becker,
 place Cornavin.
 Brasserie XX^e Siècle, Uldry T.,
 place du Cirque.
 Brasserie de la Poste, Braun O.,
 rue Pécolat.
 Brasserie Genevoise, Chantepoulet.
 Brighenti C., rue de la Servette, 24.
 Brunner, rue Lévrier, 9.
 Brunold Ch., rue Encyclopédie, 4.
 Bublin, E., rue Baudit, 6.
 Buffet de la Gare, Péroni, Cornavin.
 Bureau Moderne S.A., r. Moulins.
 Burgener E., rue Chantepoulet, 11.
 Burgi M., rue des Corps-Saints, 10.
 Burnier J., quai des Bergues, 31.
 Burry-Vic, Mme, pl. d. Bergues, 3.
 Candaux E., boul. d. Tranchées, 48.
 Capt Francis, boul. James-Fazy, 9.
 Cayen Ed., rue Vallin, 10.
 Cercle Français, q. des Bergues, 23.
 Chabloz J., rue Chantepoulet, 17.
 Chapalay & Mottier, St-Jean, 45.
 Cherf Th., quai des Bergues, 13.
 Chevalier Léonie, Mme, avenue
 Soleil-Levant, 10, Chêne-Bourg.
 Chevallay Emile, pl. Cornavin, 16.
 Chevallier J., rue des Grottes.
 Chevillard C., rue Gén.-Dufour, 11.
 Chiesa Albert, rue Grenus, 4.
 Chouet Antoine, rue Coutance, 6.
 Clavel Julien, rue de Rive, 2.
 Campognon A., rue Voltaire, 20.
 Compagnon L., rue du Moléson, 10.
 Consulat d'Italie,
 rue Mugnier-Romilly.
 Coppel A., Mme Vve,
 rue Cornavin, 21.
 Courtois V., Chantepoulet, 5.
 Crivelli-Empeyta Ch.,
 avenue des Bosquets, 18.
 Cuénod & Cie S.A., Châtelaine.
 Curioz F., rue de Cornavin, 2.
 Daïnow E., Dr., rue Mont-Blanc, 15.
 Dailly A., Mme, rue Mont-Blanc, 23.
 Debrot Ch., rue Pradier, 8.
 Déconfin H., Grottes, 16.

Gravière de Richelien

Matériaux pour routes
 et constructions —
 Graviers pour jardins

SIMOND Frères
VERSOIX - Téléphone 8.52.31

CHARCUTERIE FINE

Maison Emile Curioz

2, Rue de Cornavin

Téléphone 2.48.17

Recommande ses spécialités :

Aspics - Pâtés froids - Terrines de lièvres et lapins
Saucissons truffés - Longeoles et Jambons de campagne

Pharmacie FINCK & C^{ie}

26, Rue du Mont-Blanc

SERVICE RAPIDE A DOMICILE

Exécution des ordonnances pour toutes
les assurances, Caisses-Maladies, etc.

Téléphone 2.42.11

Simplicité

commodité

solidité

élégance

fourneaux parfaits

sécurité

économie

Boulevard James-Fazy

E. FINAZ-TRACHSEL

Banque Populaire Suisse

PLACE SAINT-GERVAIS

Toutes opérations de banque

Delaquis J., rue Dassier, 16.
 Delfino Carlo, rue Montchoisy, 66.
 Demartines J., Fort-Barreau, 31.
 Desarzens H., r. Hri-Veyrassat, 3.
 Desauls Aug., rue de Hesse, 4.
 Desfeux Et., rue de Lausanne, 14.
 Deutch E., rue Plantamour, 16.
 Devred Henri, vêtements,
 place de St-Gervais.
 Dœbeli Fr., « La Perle du Lac »,
 rue de Lausanne, 128.
 Dœbeli, La Bergerie, r. Mt-Blanc.
 Doria frères, Carouge.
 Duboux L., rue Wendt, 57.
 Dufour L., Mme, q. des Bergues, 1.
 Duperrex, rue Frédéric-Amiel, 1.
 Dupont L., route de Lyon, 20.
 Dupont Mlle, avenue Trembley, 27.
 Duvillard Ed., Lullier-Jussy.

Ecole de la Forêt (vente d'objets
 effectués par les enfants).
 Emery, M. et Mme, r. Cornavin, 2.
 Emery G., place d'Armes, Carouge.
 Emery G., pl. du Temple, Carouge.
 Etienne E., rue Winkelried, 2.

Faldy & Fils, route de Lyon, 12.
 Fatton Hermann S.A.,
 boulevard James-Fazy, 2.
 Favre L., route de Lyon, 33.
 Filipinetti A., Terreaux-Temple, 50.
 Fillietaz H., rue de Cornavin, 16.
 Finaz-Trachsel E., J.-Fazy, 6.
 Firmenich & Cie, Queue-d'Arve.
 Flamand Cl., pl. XXII-Cantons, 3.
 Fontanaz J., rue de Fribourg, 5.
 Forestier J., Mme, rue Bautte, 7.
 Forney G., boul. James-Fazy, 2.
 Fouchault A., rue du Stand, 53.
 Frankfeld Henry, r. Carteret, 18.
 Fumet J., rue de Monnetier, 6.

Gabus-Plojoux, r. de Coutance, 10.
 Garage Cornavin S.A.,
 place de Montbrillant.
 Gasser Paul, Coulouvrenière, 29.
 Gaudin Edouard, Servette, 34.
 Gautier Louis, La Rippe.
 Gay Aug., rue du Colombier, 12.
 Gay-Zwahlen A., Corps-Saints, 17.
 Gentile S., rue des Corps-Saints, 5.

Georg Alfred, M. et Mme,
 chemin Dumas, 18.
 M. le Gérant Sté Coop. S. de
 Consommation, Coutance, 8.
 Gerson N., « A la Bonne Ménagère »,
 rue Vallin, 7.
 Giry Abel, Chantepoulet, 4.
 Golay Fils & Stahl, q. Bergues, 31.
 Goy A., garage, rue Plantamour.
 Goy Ch., rue de Fribourg, 2.
 Grand Passage S.A., r. Rhône, 17.
 Gras A., Coutance, 5.
 Grasset F., Servette, 17.
 Grivelli, avenue des Bosquets.
 Grosrey A. et Mme, r. Ch-Geörg.
 Groupement des Commerçants
 de Saint-Gervais.
 Guillermin E., Grand-Laney.
 Gunthard Ch., rue Winkelried, 3.
 Gysin Otto, Contamines, 31.

Haefeli Ernest,
 Dir. Agence des Journaux.
 Hermann-Pelet A., rue Voltaire, 22.
 Hermenjat A., Vve, r. Cornavin, 4.
 Hoffer Ch., boul. de la Cluse, 73.
 Hôtel Cornavin, place Cornavin.
 Hôtel des Bergues, q. Bergues, 33.
 Hôtel du Jura, Chantepoulet, 25.
 Hôtel Suisse, rue du Mt-Blanc, 23.
 Huber H. & Cie, ch. Ferrier, 4.
 Huguenin Maurice, Châtelaine.

Impr. du Faubourg, rue Argand, 4.
 Jacquet Léon, pl. XXII-Cantons.
 Jacot-Descombes B., r. Lyon, 2.
 Jaques Emile, quai des Bergues.
 Jaquillard Léon, rue Servette, 12.
 Jérôme Ch. & Cie, r. Voltaire, 13.
 Jonneret, Mme Vve, rue Voltaire, 2.
 Jonneret F., rue St-Jean, 96.
 Jung B., rue Winkelried, 6.

Krampner-Hauser, Rôtisserie, 4.
 Kugler Fernand, r. Winkelried, 7.
 Kunz Alfred, r. du Mt-Blanc, 16.
 Kunz F., Mme, rue de la Servette, 1.
 Kustner Frères & Cie S.A., Genève.

Laboratoires Sauter, r. Lyon, 57.
 Lädemann A., Bd James-Fazy, 8.

APÉRITIF A LA GENTIANE		
S U Z E		ne fatigue pas l'estomac

CHARCUTERIE

ANT. CHOUET

COUTANCE, 6

Téléph. 2.45.45

Spécialité de Pâtés froids

Galantine truffée

LE TAPIS RAP

INUSABLE

Très pratique pour
autos, devant de
portes, salles de
bains, corridors,
etc.

Se fait en toutes
dimensions



Clos de la Fonderie - Carouge-Genève
Tél. 4.19.46

Fabrique par : Récupération des Déchets S.A.

Votre apéritif !

PERNOD FILS

Liqueur d'anis

**BOULANGERIE
PATISSERIE**

Aug. NÆF

14, Rue de Coulance

**BOULANGERIE
PATISSERIE**

Frédéric LAUPER

10, Chantepoulet

Téléphone 2.29.78

Rue Plantamour, 37

Téléphone 2.58.09

**TOUT pour la
CHAUSSURE**

J. HIRSCHI

S. A.

14, Rue Rousseau

Téléphone 2.36.33

**Bâtiments
Travaux publics**

O.-E. GYSIN

Entrepreneur

Diplôme Fédéral de Maîtrise
Technicien diplômé

5, Rue du Clos - Genève

Téléphone 4.56.59

Madame,

*Votre mari tempête de voir
votre cuisine toujours in-
complète d'articles de mé-
nage. Pour le satisfaire,
allez chez le spécialiste :*

A la Bonne Ménagère
à St-Gervais

- Lagier Louis, rue Fréd.-Amiel, 2.
 Laplanche L., rue Bautte, 7.
 Laravoire Edouard, Valavran.
 Laubscher H., rue Servette, 49.
 Lauper Fr., Chantepoulet, 10.
 Laurens Ed., S.A., route Chêne, 61.
 Lavillat A. Mme Vve, r. Kléberg, 1.
 Lecoultre G., instit., r. Cavour, 13.
 Leuba Ernest, rue Franklin, 8.
 Leuba Frères, av. Industrielle, 8.
 L'Huillier Th. et ses Fils,
 rue Petitot, 5.
 Lickert Jules, Bd James-Fazy, 9.
 Lienhard G., M. et Mme,
 rue Tronchin, 15.
 Locca Ami, quai de St-Jean, 20.
 Lonstroff J., Carouge.
 Losego, Coutance, 32.
 Lossier Ed., Mme, r. Dassier, 17.
 Maday André, Bd James-Fazy, 2.
 Madlener-Gavin, r. Mt-Blanc, 9.
 Magnenat E., rue Pradier, 1.
 Marchand R., place du Lac, 1.
 Marchesi U., rue du Vuache, 17.
 Maring E., route de Lyon, 9.
 Marolf & Cie, Parc Eaux-Vives, 18.
 Martin, Docteur, Boîte religieuse.
 Martin F. et Mme, Servette, 43.
 Mathieu J., Chantepoulet, 10.
 Matzinger, boul., Bd. G-Favon, 18.
 Mauroux Maurice, quai de l'Île, 3.
 Mazour Ch., rue Ls-Duchosal, 4.
 Meel Ch., rue du Cendrier, 3.
 Mermier, M. & Mme, r. Voltaire, 8.
 Mentasti Henri, rue Grenus, 3.
 Mérienne G., rue de Lyon, 48.
 Méroz E., Dr, Bd Tranchées, 14.
 Métraux E., Mervelet, Petit-Sac.
 Metzger R. & Cie, pl. Grottes, 1.
 Meyer R., rue Général-Dufour, 11.
 Meylan E., rue du Mt-Blanc, 7.
 Michel, Coutance, 3, chapellerie.
 Michel, J.-F., rue St-Jean, 90.
 Miffon John, Gros-Chêne, Onex.
 Minoteries Plainpalais, Plainpalais.
 Moget Mme, rue des Etuves.
 Molhérae François, Vve, S.A.,
 rue de l'Ecole, 36.
 Monti & Mouchet, r. Lissignol, 10.
 Morhardt, fleuriste, rue de Lyon, 2.
 Moriaud A. et Cartier, T. l'Île, 1.
 Morisod M., rue de Cornavin, 6.
 Mossaz John, Général-Dufour, 20.
 Motzig E., Fontaine, 3.
 Mouchet L., Mme Vve, r. Lyon, 30.
 Mugnier M., Mlle, pl. Grenus, 10.
 Muhlstein Frères & Cie,
 rue de la Confédération, 13.
 Naville & Cie, Agence journaux.
 Neury J., Mme, Montbrillant, 30.
 Odier & Cie, quai de l'Île, 13.
 Oliveri, Leysin, Vaud.
 Pascalis M., rue Muzy, 1.
 Pascalis C., Mlle, q. Bergues, 15.
 Pattey Ed., rue de Cornavin, 4.
 Peillex H., rue des Délices, 31.
 Pellaton Ch., rue d'Ermenonville, 7.
 Pellet Gust., Bd James-Fazy, 13.
 Pellissier Ch., rue du Vuache, 25.
 Perrenoud Ch., r. de Lausanne, 51.
 Perret & Berthoud S.A.,
 r. Rhône, 43.
 Perrin Ami Fils, r. Industrie, 9.
 Perusset & Didisheim S.A.,
 place Isaac-Mercier, 3.
 Pesson Ch., Céligny.
 Pesson R., chemin Peschier, 8.
 Petronio F., rue Vallin, 4.
 Peynoche Léon, Chantepoulet, 8.
 Pezet Louis, place Claparède, 1.
 Pfaendler J., rue de Cornavin, 2.
 Parm. Finek & Cie, r. Mt-Blanc, 26.
 Pharm. Plan L., place Cornavin.
 Pharmacie Pop. Sté, rue Bautte.
 Pharmacie Princip., r. Marché, 11.
 Piazzalunga, 7, r. de la Rotisserie.
 Picard J. Vve, quai des Bergues, 23.
 Pisanti David, rue Vallin, 3.
 Pittet, Av. du Château, 2.
 Plantand F., Le Pommier, Pt-Sac.
 Ponti-Gennari & Cie,
 rue Vieux-Grenadiers, 7.
 Portalès E., rue Emile-Yung, 1.
 Pugin R., chemin des Mesmes, 10.
 Quiblier Fernand, rue Bautte, 6.
 Racheter Ed., Colovrex.
 Racheter, l'Huillier & Cie,
 Chantepoulet, 25.
 Radice D., rue des Corps-Saints, 3.
 Randon-Friedrich S.A., Ch.-Bourg.
 Reiser Dr, place Cornavin, 2.

Laiterie de l'Île

QUAI DES MOULINS, 12
 GENÈVE - Tél. 4.20.84

Maison CHARMOT
 J. MÉTRAL, succés.

Reliure S.A., rue du Vuache, 23.
 Renck P., rue Chaponnière, 2.
 Rey Jérémie, rue des Etuves, 3.
 Reymond E., rue de Lausanne, 115.
 Reymond H., quai de l'Île, 7.
 Reymond P.-M., rue Necker, 11.
 Ricou & Cie, rue Fendt, 42.
 Rigacci Ed., rue du Marché, 16.
 Rigaud, Griessen & Cie, r. Hesse, 16.
 Roch & Martinet, rue d'Italie, 1.
 Rodet F., Mme, rue Liotard, 2.
 Roesch C., pl. Isaac-Mercier.
 Rohner H., Halle de l'Île, boucherie.
 Roto-Sadag S.A., av. Sécheron, 2.
 Rousset Louis, Servette, 13.
 Ryser, place de Cornavin, 6.
 Rychner Georges, pl. Molard, 4.

Salzmann A., rue Mme-de-Staël, 6.
 Schädler H., Coutance, 3.
 Schenk M. et Mme, Servette, 43.
 Schilling Aug., sous-caissier
 de la Caisse municipale.
 Schnyder A., rue Encyclopédie, 10.
 Schopfer F., rue de Cornavin, 4.
 Schubnel, rue Winkelried, 6.
 Schütz Henri, av. des Tilleuls, 6.
 Siffointe J., rue Louis-Favre, 2.
 Sollberger, Mme, r. Servette, 35.
 Stalder, rue 31-Décembre, 59.
 Stauffer R., rue Tronchin, 17.
 Stéfano P., rue Malatrex, 50.
 Stettler Alfred, rue Lissignol, 7.

Tardin R., rue Chantepoulet, 12.
 Tehicaloff Dr., Tour-de-l'Île, 4.
 Thomann-Faucon, Mme, Vve,
 rue Voltaire, 20.
 Timenovitch F., rue Grenus, 6.
 Tissot A., rue de la Gare, Nyon.
 Tissot E. et Mme, r. Prairie, 25.
 Tomaso L., Coutance, 32.
 Torriani P., rue Liotard, 2.
 Toscani O., Hôtel de la Paix.
 Trullas & Cie, S.A., r. de l'Ecole, 12.
 Tschanen Fritz, r. des Etuves, 16.

Ubersax F., rue des Grottes.
 Uhler J. & Cie, rue des Pâquis, 55.

Vacheron-Constantin,
 rue des Moulins, 6-8.

Vantz, square Pradier.
 Varenchon P., Servette, 34.
 Véron, Grauer & Cie, r. Mt-Blanc.

Vêtements Philippe, Coutance, 7.
 Veillard A., rue de Berne, 11.
 Vernier fils, quai des Bergues, 21.
 Volluz, 1, angle rue Voltaire
 et Bd James-Fazy.
 Vuataz Eug., Coutance, 28.
 Vuataz H., rue St-Jean, 22.
 Vulliamy Mme, Chantepoulet, 17.

Waegell, rue du Temple, 10.
 Waigel W. Mme Vve, Cornavin, 4.
 Walter G., rue Mme-de-Staël, 3.
 Wantz H., square Pradier.
 Weber C. et Mme, pl. Kléberg.
 Wiblé J., av. Eug.-Empeyta, 14.
 Wiblé, chemin Schaub, 2.
 Widmer Otto, place Cornavin, 4.
 Wittekopf Ch., Tour-de-l'Île, 1.
 Wolf W., rue Winkelried, 8.
 Wuarin C., rue Cornavin, 4.
 Wuhrmann J., rue Cendrier, 12.

Zbinden-Tissot E., Coutance, 3.
 Zeier Xavier, rue Corps-Saints, 3.
 Zum Brunnen J., pl. Cornavin, 8.

Tirelires

Blattner Gottlieb, Café-Restaurant,
 Montbrillant, 2.
 La Bâloise, café-brass., Berges, 7.
 « Marion », chez la, place Grenus.
 Monopole, brasserie,
 rue de Chantepoulet, 11.
 Vaucher, café, rue Servette, 6.
 Zeier X., Corps-Saints.
 Coppel Mme Vve, café,
 Chantepoulet.
 Collardin, café-rest., r. des Grottes.

Banques

Banque Fédérale S.A.
 Banque Genevoise de Commerce
 et de Crédit.
 Banque Populaire Suisse.
 Caisse d'Epargne.
 Caisse Hypothécaire.
 Crédit Lyonnais.
 Crédit Suisse.
 Société de Banque Suisse.
 Union de Banques Suisses.

Sociétés diverses

Société des Bains d'air et de Soleil,
 p/a C. Mazour, r. L. Duchosal, 4.

PHARMACIES POPULAIRES

Fondées en 1891 par les Sociétés de
Secours Mutuels

Place des Bergues
8, rue d'Italie
55, rue de Carouge
50, rue de Monthoux
6, avenue du Mail
27, rue de la Servette

A la Mère Royaume

Auberge

9, rue des Corps-Saints

Tél. 2.26.02

POMPES FUNÈBRES OFFICIELLES

DE LA VILLE DE GENÈVE, CAROUGE ET LANCY
5, rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1^{er} - Téléphone 4.32.85 permanent



EN CAS DE DÉCÈS

s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus

Formalités gratuites

BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

PLACE DE HOLLANDE (angle rue Diday)

Fondée en 1868

TOUTES OPÉRATIONS DE BOURSE
aux conditions les plus avantageuses

CAISSE HYPOTHÉCAIRE

DU
CANTON DE GENÈVE

(Instituée par la Constitution de 1847)

MOLARD, 2



Certificats de dépôt
Livrets d'épargne